

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

ELEKTROKABELROLLER

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

ELECTRIC CABLE REEL



EKR10M_230V



1	INHALT / INDEX	2
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	3
3	TECHNIK / TECHNIC	3
3.1	Komponenten / Components.....	3
3.2	Lieferumfang / Delivery Content	4
3.3	Technische Daten / Technical Data	4
3.4	Montagehilfe / Assembly Aid.....	4
4	VORWORT (DE)	5
5	SICHERHEIT	6
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung	6
5.1.1	Technische Einschränkungen	6
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	6
5.2	Sicherheitseinrichtungen.....	6
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	7
5.4	Gefahrenhinweise.....	7
6	MONTAGE	8
6.1	Vorbereitung	8
6.1.1	Kabelroller und Lieferumfang prüfen.....	8
6.1.2	Montageort festlegen	8
6.2	Kabelroller montieren.....	8
6.3	Kabelroller anschließen	8
7	BETRIEB	9
7.1	Kabel abrollen	9
7.2	Kabel aufrollen	9
7.3	Kabelstopper einstellen	9
7.4	Thermoschutz.....	9
8	REINIGUNG UND WARTUNG	10
9	LAGERUNG	10
10	ENTSORGUNG	10
11	FEHLERBEHEBUNG	10
12	PREFACE (EN)	11
13	SAFETY	12
13.1	Intended Use of the Machine.....	12
13.1.1	Technical Restrictions	12
13.1.2	Prohibited Applications / Hazardous Misapplications.....	12
13.2	Safety Devices.....	12
13.3	General Safety Instructions	12
13.4	Hazard Warnings.....	13
14	ASSEMBLY	14
14.1	Preparations	14
14.1.1	Checking the Cable Reel and Delivery Content.....	14
14.1.2	Determining the Mounting Location	14
14.2	Mounting the Cable Reel.....	14
14.3	Connecting the Cable Reel.....	14
15	OPERATION	14
15.1	Unrolling the Cable.....	15
15.2	Reeling up the Cable	15
15.3	Adjusting the Cable Stopper	15
15.4	Thermal Protection.....	15
16	CLEANING AND MAINTENANCE	15
17	STORAGE	16
18	DISPOSAL	16
19	TROUBLESHOOTING	16
20	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	17
20.1	Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order	17
20.2	Explosionszeichnung / Explosion Drawing	18
21	EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY	19
22	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	20
23	GUARANTEE TERMS (EN)	21
24	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING	22

2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **WARNING!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

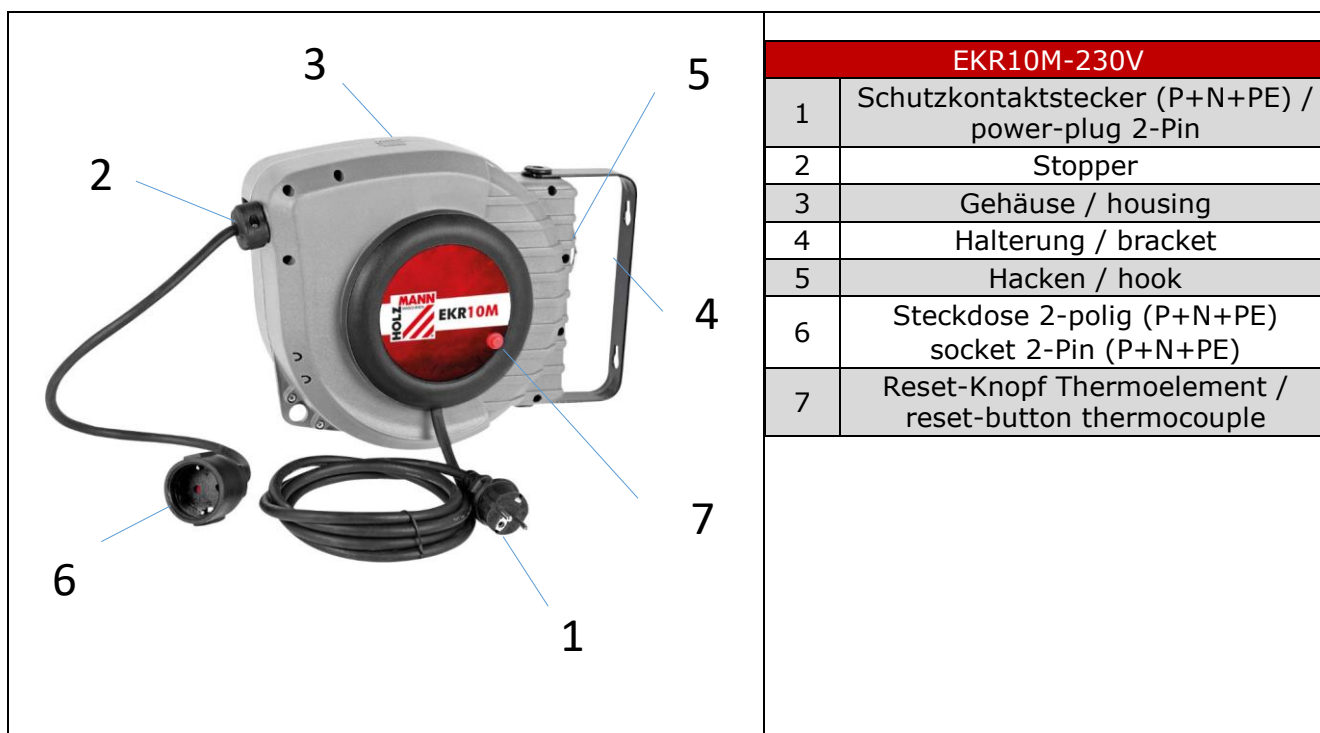


DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**

EN **Stop and pull out the power plug before any break and engine maintenance!**

3 TECHNIK / TECHNIC

3.1 Komponenten / Components



3.2 Lieferumfang / Delivery Content

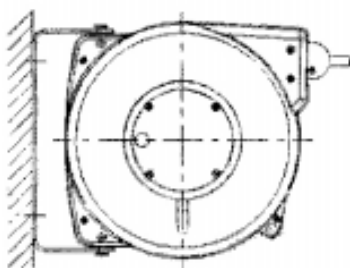


EKR10M	
1	Kabelroller, komplett / cable reel, complete
2	Montagematerial / assembling material

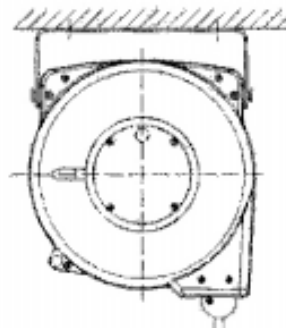
3.3 Technische Daten / Technical Data

EKR10M_230V	
Kabelmaterial / cable material	Kabeltyp/ cable type: H05VV-F3G1.5 mm ² Isolation: Gummi / rubber
Eingangskabel Länge / input cable length	1 m
Ausgangskabel Länge / output cable length	10 m
Spannung / voltage	230 V / 50 Hz
Max. Belastung aufgerollt / abgerollt max. load wound/ unwound	1500 W / 3200 W
Schutzklasse / protection class	IP 20
Wärmeschutz / re-settable thermal protection	56° C +/- 5° C
Gewicht (netto) / weight (net)	3.5 kg
Maschinenmaße / machine dimensions	33 x 16 x 26 cm

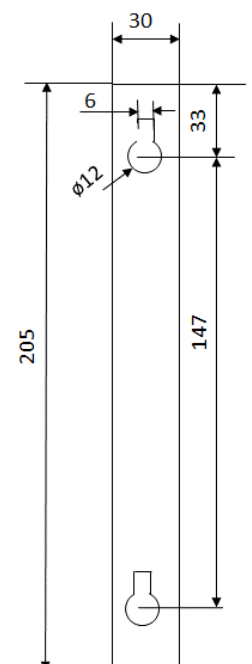
3.4 Montagehilfe / Assembly Aid



Wandbefestigung



Deckenbefestigung



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Kabelrollers EKR10M, nachfolgend vereinfachend als Maschine bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2019

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Der Kabelroller dient der Erhöhung der Reichweite von Elektrogeräten innerhalb der vorgegebenen technischen Grenzen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt HOLZMANN MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Umgebungsbedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit:	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +55° C

Der Kabelroller ist ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen geeignet.

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Bedienungsanleitung.
- Veränderungen der Maschine.
- Betreiben der Maschine in explosionsgefährdeter Umgebung (Maschine kann beim Betrieb Zündfunken erzeugen).
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Bedienungsanleitung enthalten sind.
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung der Kabeltrommel spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften.
- Verändern, umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für die Kabeltrommel bestimmt sind.
- Reparatur der Maschine durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Anleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der Holzmann Maschinen GmbH zur Folge.

5.2 Sicherheitseinrichtungen

Die Maschine ist mit folgenden Sicherheitseinrichtungen ausgestattet:



- Der Kabelroller ist mit einem thermischen Überlastschutz ausgestattet.
- Stromführende Teile sind mit einem Gehäuse geschützt.
- Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert das Herausschleudern der Spannfeder aus dem Aufroller. (Diese Vorrichtung darf weder entfernt noch baulich verändert werden.)

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Montieren Sie den Kabelroller, bevor Sie ihn benutzen.
- Verwenden Sie den Kabelroller nur in einwandfreiem Zustand.
- Trennen Sie den Kabelroller vor dem Auf- und Abrollen von der Steckdose und vom Verbraucher.
- Lassen Sie das Kabel niemals unkontrolliert aufrollen.
- Sollte der Aufrollmechanismus beschädigt sein, nehmen Sie den Kabelroller unverzüglich außer Betrieb und lassen ihn durch eine Fachwerkstatt reparieren.
- Öffnen Sie niemals selbst das Kunststoffgehäuse des Kabelrollers.
- Überschreiten Sie niemals die maximale Nennleistung des Kabelrollers (Typenschild des jeweiligen Verbrauchers beachten)!
- Schließen Sie nur solche Verbraucher an den Kabelroller an, die innerhalb der technischen Leistungsgrenzen der Maschine liegen.
- Halten Sie die Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.
- Halten Sie den Kabelroller von Kindern fern.
- Trennen Sie den Kabelroller vor der Durchführung von Wartungs-, Einstell- und Reparaturarbeiten oder wenn Sie Verbindungsstücke wechseln von der Stromversorgung.
- Tragen Sie den Kabelroller nicht an den Kabeln.

5.4 Gefahrenhinweise

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung bleiben bestimmte Restrisiken bestehen. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können im Umgang mit den Maschinen Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

WARNUNG



Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT



Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS



Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben ihr gesunder Hausverstand und ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung der wichtigste Sicherheitsfaktor bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt in erster Linie von Ihnen ab!**

6 MONTAGE

WARNUNG



Vergewissern Sie sich vor der Montage, dass das Trägermaterial am Montageort das Gewicht des Kabelrollers tragen kann und stellen Sie sicher, dass sich am Montageort keine verborgenen Leitungen oder Rohre befinden.

6.1 Vorbereitung

6.1.1 Kabelroller und Lieferumfang prüfen

Überprüfen Sie die den Kabelroller nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. fehlende oder beschädigte Teile.

Vermerken Sie sichtbare Transportschäden unverzüglich auf dem Lieferschein, und melden Sie Beschädigungen der Maschine oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

6.1.2 Montageort festlegen

Der Kabelroller kann an Decken oder Wänden montiert werden.

Wählen Sie den Montageort so, dass der Kabelroller kein Hindernis darstellt (z.B. bei Deckenmontage auf ausreichenden Freiraum für darunter befindliche Verkehrswege achten).

Achten Sie außerdem auf stabilen Untergrund und Befestigungsmittel entsprechend der Belastung durch Gewicht und Zugkräfte.

Der Kabelroller muss entsprechend den aktuellen Bestimmungen und Normen für elektrische Systeme und Arbeitsplatzumgebung montiert werden.

Für die Montage selbst benötigen Sie eine Bohrmaschine, einen geeigneten Bohrer sowie einen Schraubendreher.

6.2 Kabelroller montieren

1. Benutzen Sie das Lochbild im Abschnitt Montagehilfe zur Befestigung oder verwenden Sie den schwenkbaren Bügel als Schablone und markieren Sie die Position der Bohrungen auf dem Trägermaterial.
2. Bohren Sie die Löcher in das Trägermaterial.
3. Befestigen Sie den Kabelroller mit Hilfe des im Lieferumfang enthaltenen Montagematerials.

6.3 Kabelroller anschließen

1. Verbinden Sie den Schutzkontaktstecker (1) mit einer vorschriftsmäßig installierten, geerdeten Steckdose.
2. Überprüfen Sie am anzuschließenden Verbraucher die maximale Leistung (Typenschild). Schließen Sie nur solche Verbraucher an den Kabelroller an, die innerhalb der technischen Leistungsgrenzen der Maschine liegen.
3. Schließen Sie den (für den Kabelroller zulässigen) Verbraucher an die Schutzkontaktsteckdose (6) des Kabelrollers an.

7 BETRIEB

VORSICHT



Verletzungsgefahr durch das rücklaufende Kabel! Lassen Sie das Kabel niemals unkontrolliert zurückschnellen. Nehmen Sie einen Kabelroller mit defektem Rücklaufmechanismus umgehend außer Betrieb und lassen Sie den Schaden durch einen Fachmann beheben.

HINWEIS



Der Kabelroller verfügt über einen Arretierungs- und Rücklaufmechanismus, der ein leichtes Ausziehen bzw. Rückführen des Kabels ermöglicht. Diese Arretierung erzeugt beim Auf- und Abrollen ein klickendes Geräusch. Dies ist kein Produktfehler! Sollte sich das Geräusch nach oftmaliger Verwendung und/oder bei Problemen mit dem Mechanismus verändern, wenden Sie sich an ihren Händler oder an einen Fachmann.

7.1 Kabel abrollen

Der Kabelroller verfügt über eine automatische Aufwickelsperre, um die Kabellänge einzustellen. Nach jeder halben Umdrehung der Kabeltrommel ist ein klickendes Geräusch hörbar.

Ziehen Sie das Kabel auf die gewünschte Länge aus dem Kabelrollergehäuse (3). Die Arretierung rastet ein, wenn Sie das Kabel nach einem Klickgeräusch loslassen.

7.2 Kabel aufrollen

Lösen Sie die Arretierung durch einen kurzen Zug am Kabel.

Lassen Sie das Kabel kontrolliert zurück in das Kabeltrommelgehäuse (3) aufrollen.

7.3 Kabelstopper einstellen

Verwenden Sie den Kabelstopper (2) nach Bedarf, um das Aufrollen des Kabels auf der gewünschten Länge zu unterbrechen.

1. Befestigungsschrauben am Stopper (2) lösen.
2. Stopper entlang des Kabels auf die gewünschte Position verschieben.
3. Befestigungsschrauben wieder anziehen.

7.4 Thermoschutz

HINWEIS



Wenn der Kabelroller überhitzt, löst der Thermoschutz aus und der Stromdurchfluss wird unterbrochen.

Wenn der Thermoschutz ausgelöst wurde, gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Trennen Sie den Schutzkontaktstecker (1) von der Steckdose.
2. Trennen Sie den Verbraucher von der Schutzkontaktsteckdose (6).
3. Rollen Sie das Kabel vollständig ab.
4. Lassen Sie das Kabel vollständig abkühlen.
5. Drücken Sie den Thermoschutzschalter (7)
→ Sie können den Kabelroller wieder verwenden.

8 REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG



Trennen Sie den Kabelroller vor der Durchführung von Wartungs- und Reinigungsarbeiten etc. von der Stromquelle und sichern Sie ihn gegen unbeabsichtigte Wiederinbetriebnahme.

HINWEIS



Falsche Reinigungsmittel können die Maschine oder Teile der Maschine angreifen. Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen/kratzenden Reinigungs- oder Lösungsmittel, die die Gummi- bzw. Kunststoffteile der Maschine beschädigen könnten. Beachten Sie die Angaben und Hinweise des Reinigungsmittelherstellers!

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel in gutem Arbeitszustand sind und dass die Isolierung nicht beschädigt ist, andernfalls besteht Lebensgefahr!
- Halten Sie Gehäuse (3) und Kabel so staub- und schmutzfrei wie möglich.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch und allenfalls ein mildes Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Kabel, bevor Sie es in das Gehäuse zurückführen.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Kabelrollers gelangt.
- Stellen Sie die korrekte Aufwicklung der Kabel sicher.

9 LAGERUNG

HINWEIS



Bei unsachgemäßer Lagerung kann die Maschine beschädigt und zerstört werden. Lagern Sie die verpackte oder bereits ausgepackte Maschine nur unter den vorgesehenen Umgebungsbedingungen!

Im Fall einer längeren Betriebsunterbrechung oder bei Außerbetriebnahme reinigen sie die Maschine gründlich und lagern Sie sie anschließend außerhalb der Reichweite von Kindern in einer trockenen, vor Frost und anderen Witterungseinflüssen geschützten Umgebung!

10 ENTSORGUNG



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel niemals im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

11 FEHLERBEHEBUNG

VORSICHT



Verletzungsgefahr! Demontage der Maschine nur durch geschultes Personal. Wenn Teile oder das Kabel ausgetauscht werden müssen, wenden Sie sich an eine autorisierte Verkaufsstelle oder einen qualifizierten Elektriker.

Viele mögliche Fehlerquellen können bei ordnungsgemäßem Anschluss der Maschine an das Stromnetz bereits im Vorfeld ausgeschlossen werden.

Falls das Kabel beim Ab- oder Aufrollen blockiert, sollten Sie mehrmals am Kabel ziehen bzw. es vollständig Ab- oder Aufrollen. Versuchen Sie es anschließend erneut.

12 PREFACE (EN)

Dear Customer!

These operating instructions contain information and important notes on the start-up and handling of the EKR10M cable reel, hereinafter referred to simply as the machine.



The operating instructions are an integral part of the machine and must not be removed. Keep them for future reference and attach these instructions to the machine if it is to be passed on to third parties!

Please observe the safety instructions!

Please read these instructions carefully before putting the unit into operation. This will facilitate proper handling and prevent misunderstandings and possible damage.

Observe the warning and safety instructions. Disregard can lead to serious injuries.

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Technical changes reserved!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2019

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

13 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your safety, please read these operating instructions carefully before start-up. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Also observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and danger information!

13.1 Intended Use of the Machine

The machine is intended exclusively for the following activities: The cable reel serves to increase the range of electrical appliances within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN accepts no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any damage to property or injury resulting therefrom.

13.1.1 Technical Restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 65 %
Temperature (Operation)	+5° C bis +55° C

The cable reel is only suitable for indoor use.

13.1.2 Prohibited Applications / Hazardous Misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental aptitude.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the machine.
- Operating the machine in a potentially explosive environment (machine can generate ignition sparks during operation).
- Operating the machine outside the limits specified in this manual.
- Removing the safety markings attached to the machine.
- Non-observance of the safety instructions and warnings as well as the assembly, operating, maintenance and cleaning instructions contained in this operating manual.
- Non-compliance with any specific and/or generally applicable accident prevention, occupational medicine or safety regulations for the use of the cable reel.
- Modify, circumvent or disable the safety devices of the machine.
- Use of accessories and spare parts not intended for the cable reel.
- Repair of the machine by a person other than the manufacturer or a specialist.

The improper use or disregard of the versions and instructions presented in this manual will result in the voiding of all warranty and damage claims against Holzmann Maschinen GmbH.

13.2 Safety Devices

The machine is equipped with the following safety devices:



- The cable reel is equipped with a thermal overload protection.
- Live parts are protected by a housing.
- A special safety device prevents the tension spring from being ejected from the reel. (This device must not be removed or structurally altered.)

13.3 General Safety Instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, in addition to the general rules for safe working, the following points must be observed:

- Install the cable reel before using it.
- Only use the cable reel if it is in perfect condition.
- Unplug the cable reel from the power outlet and from the consumer before winding and unwinding.
- Never let the cable unwind uncontrolled.
- If the rewind mechanism is damaged, take the cable reel out of operation immediately and have it repaired by a specialist workshop.
- Never open the plastic housing of the cable reel yourself.
- Never exceed the maximum rated power of the cable reel (observe the nameplate of the respective consumer)!
- Only connect such current consumers to the cable reel that lie within the technical performance limits of the machine.
- Keep the cables away from heat, oil and sharp edges.
- Keep the cable reel away from children.
- Disconnect the cable reel from the power supply before carrying out maintenance, adjustment and repair work or when changing connectors.
- Do not carry the cable reel on the cables.

13.4 Hazard Warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. **Safe working depends primarily on you!**

14 ASSEMBLY

WARNING



Before installation, make sure that the support material at the installation location can support the weight of the cable reel and make sure that there are no hidden cables or pipes at the installation location.

14.1 Preparations

14.1.1 Checking the Cable Reel and Delivery Content

Check the cable reel immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts.

Note any visible transport damage immediately on the delivery note and report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

14.1.2 Determining the Mounting Location

The cable reel can be mounted on ceilings or walls.

Select the installation location so that the cable reel is not an obstacle (e.g. when ceiling mounting, make sure there is sufficient clearance for traffic routes underneath).

Also make sure that the surface is stable and that the fasteners are suitable for the weight and tensile load.

The cable reel must be installed in accordance with current regulations and standards for electrical systems and workplace environments.

For the installation itself you need a drill machine, a suitable drill and a screwdriver.

14.2 Mounting the Cable Reel

1. Use the hole pattern in the Assembly Aid section for mounting or use the swivel bracket as a template and mark the position of the holes on the backing material.
2. Drill the holes in the backing material.
3. Secure the cable reel using the supplied mounting hardware.

14.3 Connecting the Cable Reel

1. Connect the power plug (1) to a properly installed, earthed socket.
2. Check the maximum power at the consumer to be connected (type plate).
Only connect such current consumers to the cable reel that lie within the technical performance limits of the machine.
3. Connect the consumer (permissible for the cable reel) to the socket (6) of the cable reel.

15 OPERATION

CAUTION



Risk of injury from the returning cable! Never let the cable fall back uncontrolled. Take a cable reel with a defective return mechanism immediately out of operation and have the damage repaired by a specialist.

NOTE



The cable reel is equipped with a locking and return mechanism, which allows easy pulling and returning of the cable. This locking mechanism generates a clicking noise when the cable is rolled up and down. This is not a product fault! If the noise changes after frequent use and/or problems with the mechanism, contact your retailer or a specialist.

15.1 Unrolling the Cable

The cable reel has an automatic rewind lock to adjust the cable length. After every half turn of the cable reel a clicking noise is audible.

Pull the cable to the desired length from the housing (3). The lock engages when you release the cable after a click noise.

15.2 Reeling up the Cable

1. Release the locking device by pulling briefly on the cable.
2. Let the cable roll back into the housing (3) in a controlled manner.

15.3 Adjusting the Cable Stopper

Use the cable stopper (2) as required to interrupt the winding of the cable to the desired length:

1. Loosen the fastening screws on the stopper (2).
2. Move the stopper along the cable to the desired position.
3. Retighten the fastening screws.

15.4 Thermal Protection

NOTE



If the cable reel overheats, the thermal protection trips and the current flow is interrupted.

If the thermal protection has been tripped, proceed as follows:

1. Disconnect power plug (1) from the socket
2. Disconnect consumer from the socket (6)
3. Unwind the cable completely
4. Allow the cable to cool down completely
5. Press the thermal protection switch (7)
→ you can reuse the cable reel

16 CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING



Always disconnect the cable reel from the power source before carrying out any maintenance, cleaning, etc. and secure machine against unintentional start-up.

NOTE



Incorrect cleaning agents can attack the machine or parts of the machine. Do not use abrasive cleaning agents or solvents that could damage the rubber or plastic parts of the machine. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!

- Make sure that the cables are in good working order and that the insulation is not damaged, otherwise there is danger to life!
- Keep the housing (3) and cable as free of dust and dirt as possible.
- Use a damp cloth for cleaning and a mild detergent if necessary.
- Clean the cable before returning it to the housing.
- Make sure that no water gets inside the cable reel.
- Make sure that the cables are wound correctly.

17 STORAGE

NOTE



Improper storage can damage and destroy the machine. Store the packed or unpacked machine only under the intended ambient conditions!

In case of a longer interruption of operation or shutdown, clean the machine thoroughly and then store it out of the reach of children in a dry environment protected from frost and other weather influences!

18 DISPOSAL



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

19 TROUBLESHOOTING

CAUTION



Risk of injury! Disassembly of the machine by untrained personnel may result in personal injury and should only be carried out by qualified personnel. If the electrical or mechanical parts have to be replaced or the cable has to be replaced, contact an authorised sales outlet or a qualified electrician.

Many possible sources of error can be ruled out in advance if the machine is properly connected to the mains supply.

If the cable becomes blocked during unwinding or rewinding, you should pull the cable several times or unwind it completely. Then try again.

20 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

20.1 Ersatzteilbestellung / Spare Parts Order

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

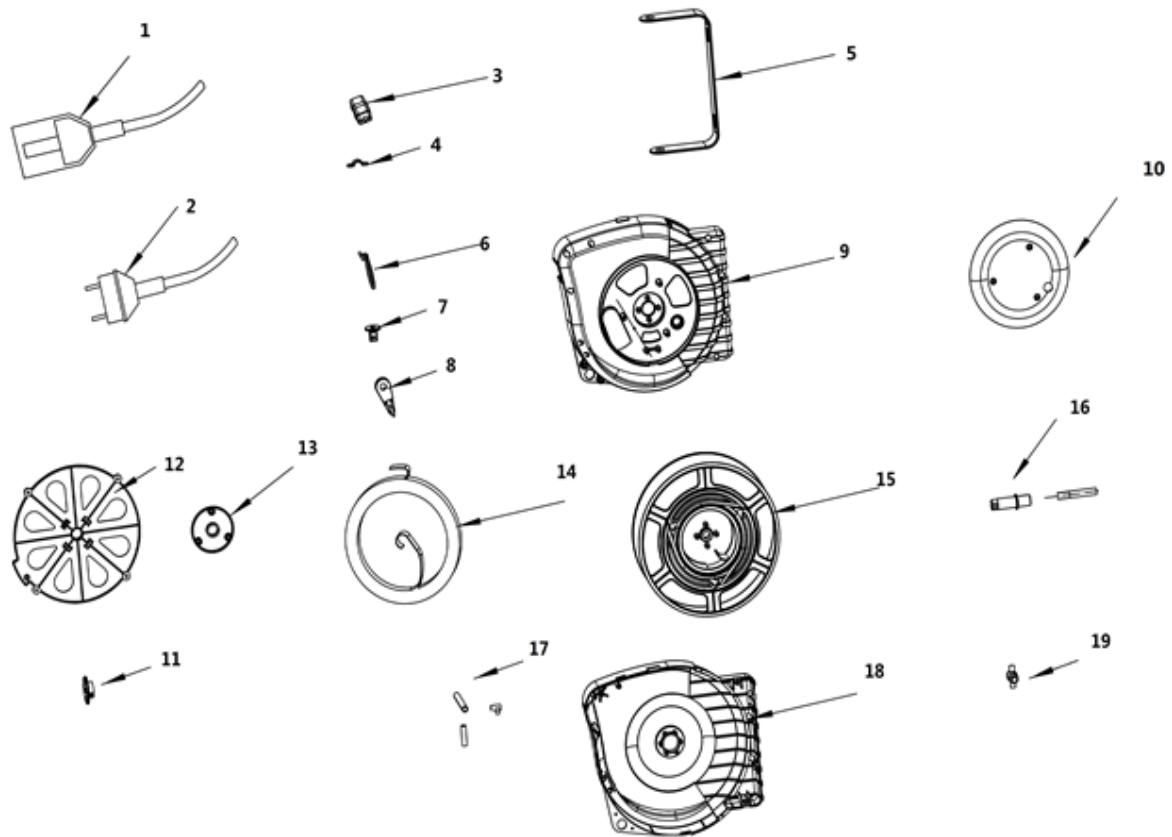
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service form you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and part name. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)

20.2 Explosionszeichnung / Explosion Drawing



Part	Description	part	Description	part	Description
1	Extension cord 10m + socket	8	Lock pin	15	Drum
2	Plug 1m	9	Left case	16	Centre shaft
3	stopper	10	Left case cover	17	Roller
4	strain relief	11	Pre-tension cover	18	Right case
5	bracket	12	Spring cover	19	Power break
6	Hang ring	13	Drum cover		
7	Bracket holder	14	spring		

21 EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Inverkehrbringer / Distributor
	HOLZMANN MASCHINEN® GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / name	
Elektrokabelroller / electric cable reel	
Typ / model	
EKR10M	
EG-Richtlinien / EC-directives	
2014/35/EU; 2011/65/EU	
Angewandte Normen / applicable Standards	
EN61242; EN60309	

(DE) Hiermit erklären wir, dass die oben genannten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

(EN) Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technische Dokumentation
HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 25.02.2019
Ort / Datum place/date



MANN. HOLZMANN MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schüttelberg
www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörgenhuber
Geschäftsführer / Director

22 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben genannten Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt „Bestimmungen“ angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Informationen siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Formular ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

oder Nutzen sie das Online Reklamations.- bzw. Ersatzteilbestellformular zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage: www.holzmann-maschinen.at unter der Kategorie Service/News

23 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

For mechanical and electrical components Company Holzmann Maschinen GmbH grants a warranty period of 2 years for DIY use and a warranty period of 1 year for professional/industrial use - starting with the purchase of the final consumer (invoice date).

In case of defects during this period which are not excluded by paragraph 3, Holzmann will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to Holzmann. If the warranty claim is legitimate, Holzmann will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with Holzmann will not be accepted. A RMA number is an absolute must-have for us - we won't accept returned goods without an RMA number!

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of Holzmann is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage through the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either.
- c) Excluded are defects on wearing parts such as carbon brushes, fangers, knives, rollers, cutting plates, cutting devices, guides, couplings, seals, impellers, blades, hydraulic oils, oil filters, sliding jaws, switches, belts, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original Holzmann spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified staff, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of Holzmann.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized Holzmann dealer who directly purchased the machine from Holzmann. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company Holzmann is limited to the value of goods in all cases.

Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted.

Holzmann insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or use the online complaint.- or spare parts order formula provided on our homepage www.holzmann-maschinen.at under the category service/news.

24 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden

We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA

Tel : +43 7289 71562 0

Fax: +43 7289 71562 4

info@holzmann-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|--------------------|
| ☐ | Serviceanfrage | / | service inquiry |
| ☐ | Ersatzteilanfrage | / | spare part inquiry |
| ☐ | Garantieantrag | / | guarantee claim |

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

--

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/

Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!